



Европейски съвет

Брюксел, 22 октомври 2021 г.  
(OR. en)

EUCO 17/21

CO EUR 15  
CONCL 5

**БЕЛЕЖКА**

---

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Делегациите
Относно:	Заседание на Европейския съвет (21 и 22 октомври 2021 г.) — Заключение

---

Приложено се изпращат на делегациите заключенията, приети от Европейския съвет на посоченото по-горе заседание.

---

## I. COVID-19

1. Имунизационните кампании в цяла Европа доведоха до значителен напредък в борбата с COVID-19. При все това положението в някои държави членки остава много сериозно. За да се повиши още повече броят на ваксинираните в целия Съюз, следва да се активизират усилията за преодоляване на колебанията относно ваксинацията, включително чрез борба с дезинформацията, по-специално на платформите на социалните мрежи. Необходимо е да продължим да проявяваме бдителност по отношение на появата и разпространението на евентуални нови варианти.
2. С оглед на развитието на епидемичната обстановка Европейският съвет призовава за по-нататъшна координация с цел улесняване на свободното движение в рамките на ЕС и пътуванията до ЕС и за преразглеждане на двете препоръки на Съвета. Той насърчава Комисията да ускори работата си по взаимното признаване на сертификати с трети държави.
3. Въз основа на опита от кризата с COVID-19 трябва да бъдат засилени устойчивостта и хоризонталната готовност на ЕС при кризи. За да се гарантира по-добра превенция, готовност и реакция при бъдещи извънредни ситуации в областта на здравеопазването в ЕС, Европейският съвет призовава за приключване на преговорите по законодателния пакет относно Европейския здравен съюз и за гарантиране на адекватното участие на държавите членки в управлението на Органа за готовност и реакция при извънредни здравни ситуации (HERA). Той припомня, че е необходимо да бъде постигнат бърз напредък по осигуряването на достъп до лекарства във всички държави членки.
4. Европейският съвет изтъква отново трайния ангажимент на ЕС да допринася за международните действия в отговор на пандемията и да гарантира достъп до ваксини за всички. Той призовава за бързо отстраняване на пречките пред внедряването на ваксините в световен мащаб и приканва Комисията да продължи да работи пряко с производителите в това отношение. Това ще позволи на държавите членки да ускорят доставката на ваксини в най-нуждаещите се страни. ЕС ще продължи да оказва подкрепа за производството на ваксини и ваксинирането в държавите партньори.

5. В контекста на предстоящата среща на Г-20 и с оглед на специалната сесия на Световната здравна асамблея през ноември Европейският съвет подчертава подкрепата си за силната централна роля на Световната здравна организация в бъдещото глобално управление на здравето и за целта да се постигне съгласие по международен договор за пандемииите.

## **II. ЦИФРОВА СФЕРА**

6. Европейският съвет припомня целта на ЕС да се гарантира цифровата трансформация на Европа, която ще стимулира нашия икономически растеж, създаването на работни места и конкурентоспособността и ще укрепи цифровия суверенитет по открит и утвърждаващ собствените позиции начин. Това ще засили нашата устойчивост и ще улесни екологичния преход. За тази цел Европейският съвет подчертава необходимостта от приобщаващи и устойчиви политики в областта на цифровите технологии, и по-специално от съсредоточаване върху цифровите умения и цифровото образование.
7. Европейският съвет призовава за бързо разглеждане на предложението на Комисията за решение за създаване на политическа програма до 2030 г. „Път към цифровото десетилетие“, с която се изпълнява Цифровият компас.
8. Европейският съвет направи преглед на напредъка по програмата в областта на цифровите технологии и по ключови законодателни досиета. Той насърчава съзаконодателите да постигнат споразумение по Регламента за роуминга до края на годината и ги приканва да продължат да работят по предложенията за законодателен акт за цифровите услуги и законодателен акт за цифровите пазари с оглед на постигането на амбициозно споразумение във възможно най-кратък срок. Наред с това Европейският съвет изтъква, че е важно да се постигне бърз напредък по други съществуващи и бъдещи инициативи, по-специално:
  - извличане на ползи от данните в Европа, по-специално чрез всеобхватна регулаторна рамка, която благоприятства иновациите и улеснява по-добрата преносимост на данните и справедливия достъп до тях и гарантира оперативна съвместимост;
  - прилагане на оставащите мерки, необходими за създаването на специфични секторни пространства на данни, както е посочено в Европейската стратегия за данните от февруари 2020 г., и изготвяне на пътна карта за този процес;

- създаване на благоприятна за иновациите регулаторна рамка за изкуствения интелект, за да се ускори внедряването на тази технология както от частния, така и от публичния сектор, като същевременно се гарантират безопасността и пълното зачитане на основните права;
  - определяне на общи стандарти и постигане на съгласие относно координиран подход за Европейска рамка за цифрова самоличност; и
  - насърчаване на създаването на авангардна европейска екосистема за микрочипове по цялата верига за създаване на стойност и изграждане на допълнителна устойчивост, включително по отношение на суровините, тъй като това е от решаващо значение за избягването на недостиг, който възпрепятства цифровата ни трансформация. Във връзка с това Европейският съвет очаква предстоящото предложение за европейски законодателен акт за чиповете.
9. Европейският съвет разгледа проблема за значителното увеличаване на злонамерените действия в киберпространството, целящи подкопаване на нашите демократични ценности и сигурността на основните функции на нашите общества. Той отново заявява непоколебимия си ангажимент за следване на демократичните ценности както онлайн, така и офлайн. В този контекст Европейският съвет потвърждава отново ангажимента на ЕС за отворено, свободно, стабилно и сигурно киберпространство и настойчиво приканва държавите по целия свят да се придържат към тези норми и да ги прилагат. Той призовава за постигане на напредък в работата по предложението за преработена директива за мрежовата и информационна сигурност, предложението за директива относно устойчивостта на критичните субекти и инструментариума за кибердипломация. Европейският съвет подчертава, че е необходима ефективна координация и готовност с оглед на заплахите за киберсигурността. Във връзка с това той подчертава колко е важно по-нататъшното разработване на рамката на ЕС за управление на кризи в областта на киберсигурността и на ефективна реакция на равнище ЕС на мащабни инциденти и кризи в областта на киберсигурността, включително чрез провеждане на учения и чрез проучване на потенциала на инициативата за съвместно киберзвено. Европейският съвет подчертава необходимостта от засилване на действията в борбата с киберпрестъпността, по-специално атаките със софтуер за изнудване, и от укрепване на сътрудничеството с държавите партньори, включително в рамките на многостранни форуми. Европейският съвет очаква резултатите от текущия преглед на политическата рамка на ЕС за кибернетична отбрана.

10. Европейският съвет изтъква значението на цифровата свързаност, включително чрез оценка на целесъобразността на по-нататъшното разработване на сигурна свързаност, базирана в космоса. Следва да се разработи и насърчава модел на европейска надеждна свързаност, основан на ценностите на ЕС, на доверие, прозрачност и отчетност. Партньорствата с единомислещи държави играят централна роля за утвърждаване на нашите интереси и ценности на световната сцена. Съветът по търговия и технологии бележи важен етап в засилването на трансатлантическото сътрудничество в цифровата сфера.

### **III. ЦЕНИ НА ЕНЕРГИЯТА**

11. Европейският съвет обсъди неотдавнашния скок в цените на енергията и разгледа въздействието на повишените цени върху гражданите и предприятията, и по-специално върху уязвимите граждани и МСП, които полагат усилия да се възстановят от пандемията от COVID-19.
12. Наборът от мерки, представен в съобщението на Комисията относно справянето с нарастващите цени на енергията, съдържа полезни мерки както в краткосрочен, така и в дългосрочен план.
13. Европейският съвет приканва:
  - Комисията да проучи функционирането на пазарите на газ и електроенергия, както и на пазара на СТЕ на ЕС, с помощта на Европейския орган за ценни книжа и пазари (ESMA). Впоследствие Комисията ще оцени дали някои видове търговско поведение изискват допълнителни регулаторни действия;
  - държавите членки и Комисията да използват набора от мерки в спешен порядък и по най-добрия начин, за да се предостави краткосрочна помощ на най-уязвимите потребители и да се подкрепят европейските дружества, като се вземат предвид разнообразието и спецификата на положението на държавите членки;

- Комисията и Съвета да обмислят в кратки срокове мерки в средносрочен и дългосрочен план, които да допринесат за това енергията да бъде на достъпна за домакинствата и дружествата цена, да се повиши устойчивостта на енергийната система на ЕС и на вътрешния енергиен пазар, да се обезпечи сигурност на доставките и да се подпомогне преходът към неутралност по отношение на климата, като се вземат предвид разнообразието и спецификата на положението на държавите членки; и
  - Европейската инвестиционна банка да проучи начини за ускоряване на инвестициите в енергийния преход в рамките на настоящия си капиталов буфер, с цел да се намалят рисковете от смущения в бъдеще и да се осъществят амбициите на Европа в областта на глобалната свързаност.
14. Извънредното заседание на Съвета по транспорт, телекомуникации и енергетика (Енергетика) на 26 октомври 2021 г. ще придвижи незабавно работата по този въпрос. Европейският съвет ще продължи да следи положението и при необходимост ще разгледа отново този въпрос през декември.

#### **IV. МИГРАЦИЯ**

15. В резултат на заключенията на Европейския съвет от 24 и 25 юни 2021 г., с цел предотвратяване на човешки жертви и намаляване на натиска върху европейските граници в съответствие с правото на ЕС и международното право, бяха представени осем плана за действие за държави на произход и на транзитно преминаване. Комисията и върховният представител, заедно с държавите членки по целесъобразност, следва да приведат тези планове в оперативна готовност и да ги изпълняват без забавяне, в сътрудничество с държавите партньори. Европейският съвет очаква в плановете за действие да бъде предвиден конкретен график и адекватна финансова подкрепа; той отново отправя искането си към Комисията да докладва на Съвета за намеренията си в това отношение.

16. Европейският съвет призовава Комисията спешно да представи предложения и да мобилизира финансиране за действия по всички миграционни маршрути в съответствие със завишената амбиция на ЕС и да докладва редовно на Съвета по тези въпроси. За действия, свързани с миграцията, следва да се използват по най-добрия начин най-малко 10% от средствата от финансовия пакет на ИССРМС, както и финансиране по други подходящи инструменти.
17. В съответствие с изявлението си от март 2021 г. и заключенията си от юни 2021 г. Европейският съвет изразява отново очакванията си, че предвиденото по линия на съответните инструменти финансиране за сирийските бежанци и приемните общности в Турция, Йордания, Ливан и други части на региона, включително Египет, ще бъде мобилизирано своевременно.
18. Европейският съвет призовава Турция да гарантира пълното и недискриминационно изпълнение на изявлението на ЕС и Турция от 2016 г., включително по отношение на Република Кипър.
19. Европейският съвет няма да приеме никакви опити на трети държави да си служат с мигрантите като инструмент за политически цели. Той осъжда всички хибридни атаки по границите на ЕС и ще предприеме съответните ответни действия.
20. Европейският съвет приканва Комисията да предложи евентуални необходими промени в правната рамка на ЕС и конкретни мерки, обезпечени с адекватна финансова подкрепа, за да се гарантират незабавни и подходящи ответни действия в съответствие с правото на ЕС и международните задължения, включително основните права.
21. ЕС ще продължи в спешен порядък да противодейства на протичащата в момента хибридна атака, водена от беларуския режим, включително чрез приемане на допълнителни ограничителни мерки срещу лица и правни субекти в съответствие с възприетия постепенен подход.
22. Европейският съвет припомня необходимостта да се гарантира ефективно връщане и пълно прилагане на споразуменията и договореностите за обратно приемане, като се използват необходимите лостове.

23. ЕС остава решен да осигури ефективен контрол на външните си граници.
24. Следва да продължат усилията за намаляване на вторичните движения, както и за осигуряване на справедлив баланс между отговорност и солидарност между държавите членки.

## **V. ТЪРГОВИЯ**

25. Европейският съвет проведе стратегическо обсъждане на търговската политика на ЕС.

## **VI. ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ**

26. Европейският съвет обсъди подготовката за предстоящата среща на върха на АСЕМ, планирана за 25–26 ноември 2021 г. В този контекст той подкрепя стратегията на ЕС за сътрудничество в Индийско-Тихоокеанския регион и приканва Съвета да гарантира своевременното ѝ изпълнение.
27. Европейският съвет обсъди и подготовката за срещата на върха на Източното партньорство, която ще се състои на 15 декември 2021 г. Отношенията на ЕС с този регион продължават да бъдат от ключово стратегическо значение. Европейският съвет повтаря призива си към беларуските власти да освободят всички политически затворници.
28. В навечерието на 26-ата конференция на страните по РКООНИК (COP 26) в Глазгоу Европейският съвет настоява за амбициозни глобални действия в отговор на изменението на климата. От основно значение е границата на глобалното затопляне от 1,5°C да остане постижима. Ето защо Европейският съвет призовава всички страни да предложат амбициозни национални цели и политики и да ги изпълняват. Той настойчиво приканва по-специално големите икономики, които все още не са го направили, достатъчно навреме преди COP 26 да съобщят или актуализират национално определения си принос, който да е увеличен и амбициозен, и да представят дългосрочни стратегии за постигането на нулеви нетни емисии до 2050 г. Европейският съвет припомня ангажимента на ЕС и неговите държави членки да продължат да увеличават финансирането на борбата с изменението на климата. Той призовава другите развити държави спешно да увеличат своя принос за колективната цел за финансиране на борбата с изменението на климата в размер на 100 милиарда щатски долара годишно до 2025 г.



29. Европейският съвет взе под внимание и подготовката за 15-ата конференция на страните по Конвенцията за биологичното разнообразие в Кунмин. Той настоява за амбициозна глобална рамка за биологичното разнообразие за периода след 2020 г. с цел спиране и обръщане на тенденцията за загуба на биологично разнообразие.

\*

\*            \*

*След декларацията на Съвета от 6 декември 2018 г. относно борбата с антисемитизма и разработването на общ подход по отношение на сигурността за по-добра защита на еврейските общности и институции в Европа и декларацията на Съвета от 2 декември 2020 г. относно интегрирането на борбата с антисемитизма във всички области на политиката, Европейският съвет приветства Стратегията на ЕС за борба с антисемитизма и подкрепа на еврейския живот, приета от Комисията на 5 октомври 2021 г. Международният форум в памет на жертвите на холокоста и за борба с антисемитизма, състоял се в Малмьо на 13 октомври 2021 г., е повод да се припомни, че не бива да се пестят усилия в борбата с всички форми на антисемитизма, расизма и ксенофобията.*